

Hurricane Relief Efforts

through the Hartford Public Library

Would you like to help?

Hartford Public Library is collecting donations of the following school supplies. The items can be donated separately or a donation of \$10 will supply a preassembled backpack kit which includes:

- 1 pack of 5 pencils
- 1 pack of 5 pens
- 3 pink erasers
- 1 sharpener with Dome Cover (assorted colors)
- 1 12 inch ruler (assorted colors)
- 2 glue sticks
- 1 70 page spiral notebook (assorted colors)
- 3 two pocket folders (assorted colors)
- 1 pack of 5 crayons
- 1 pencil case (assorted colors)
- 1 5 inch scissors
- 2 highlighters

Do you need help?

Hartford Public Library is ready to assist and offer the following services:

1. Hartford City ID
<http://www.Hartford.gov/hartfordcityid>
2. Career Readiness
<https://tinyurl.com/ycgzhqrr>
3. ESL Classes
<https://tinyurl.com/ydb9m7b6>
4. Immigrant & Refugee Resource Guide
(see attached document)

Your donated items can be dropped off at any of our Library locations. Checks can be mailed to:

Hartford Public Library
c/o Hurricane Relief Efforts
500 Main Street
Hartford, CT 06103



Huracán: Esfuerzos de Alivio

por la Biblioteca Pública de Hartford

Quisieras ayudar?

La Biblioteca Pública de Hartford está colectando los siguientes materiales escolares. Se pueden donar separados o una donación de \$10.00 suplirá una mochila preparada con los siguientes:

- 1 paquete de 5 lapizas
- 1 paquete de 5 bolígrafos
- 3 borradores
- 1 saca puntas
- 1 regla de 12 pulgadas
- 2 palitos de pega
- 1 libreta de 70 paginas
- 3 carpetas
- 1 paquete de crayolas
- 1 cajita para lápices
- 1 tijeras de 5 pulgadas
- 2 marcadores

Necesitas Ayuda?

La Biblioteca Publica de Hartford esta lista para asistir y ofrecer los siguientes servicios:

1. Hartford City ID
<http://www.Hartford.gov/hartfordcityid>
2. Career Readiness
<https://tinyurl.com/ycgzhqrr>
3. ESL Classes
<https://tinyurl.com/ydb9m7b6>
4. Immigrant & Refugee Resource Guide
(*ver documento adjunto*)

**Pueden traer sus donaciones a cualquier de nuestros sucursales.
Cheques pueden ser enviados a:**

Hartford Public Library
c/o Hurricane Relief Efforts
500 Main Street
Hartford, CT 06103



RESOURCES FOR HARTFORD IMMIGRANTS & REFUGEES

In times of change and uncertainty, it is important to remind ourselves of who we and our core values, especially inclusivity. Hartford is made up of many nationalities, colors, and cultures. Our diversity makes us strong. We are proud of our immigrant communities and the many sacrifices they have endured to make Hartford their home. And we are committed to protecting the rights of all our residents, regardless of their immigration status.

This resource guide lists services available to all Hartford residents, including undocumented immigrants. When you use city services, employees will not ask about your immigration status, unless it is necessary to do their jobs. The City of Hartford serves all residents regardless of immigration status, race, ethnicity, ancestry, national origin, age, sexual orientation, gender, marital status, physical or mental disability, or religion.

RIGHTS OF IMMIGRANTS AND REFUGEES

The City of Hartford does not conduct immigration enforcement, except in criminal investigations. Hartford police will not ask about your immigration status or communicate your information to ICE officials, unless required by law. All Hartford residents, including undocumented immigrants, have a right to be free from discrimination, retaliation, and harassment in housing, public places, and the workplace.

For more information on the City's Commission on Refugee and Immigrant Affairs, go to <http://bit.ly/2mj8OUE>

IMMIGRATION SERVICES

Asylum Hill Multicultural Resource Center offers English conversation classes, housing referrals, health services, and employment assistance at the Asylum Hill Family Center, 60 Gillette Street. For information, call 860-244-9944.

311 INFORMATION

Hartford 311 is a toll-free, non-emergency call center to connect Hartford residents, businesses, and visitors to City services. Offices are open Monday through Friday, 8 am–5 pm, except holidays. The Hartford 311 welcome center is located at 550 Main Street, Ground Floor. Call 860-757-9311.

LEGAL SERVICES

Hartford Public Library's The American Place offers legal advice from Board of Immigration accredited attorneys, English as a Second Language classes, citizenship preparation, cultural navigators for new immigrants, free access to computers, and cultural programs that reinforce the "We Belong Here" mission. For information, call 860-695-6337 or go to <http://bit.ly/2bQCa3E>

EMERGENCY FOOD AND SHELTER

United Way's 211 service is a connection to food, housing, child care, after-school programs, elder care, crisis intervention, & utility assistance. Call 211 or go to 211ct.org

Catholic Charities in Hartford provides food, clothing, child care, utility assistance, emergency case management, and advocacy services. For information, call 888-405-1183.

Interval House provides emergency shelter for victims of domestic violence. For information, call 860-527-0050 or 844-831-9200 (Spanish), or go to <http://interval-house.org/>

HEALTH SERVICES

Low-cost emergency and non-emergency health care is available at public hospitals and clinics. Search 211.org or call 211.

- Charter Oak Health Center: 860-249-7400
- Community Health Services: 860-249-9625
- Planned Parenthood : 860-728-0203





RECURSOS PARA INMIGRANTES Y REFUGIADOS EN HARTFORD

En tiempos de cambio e inseguridad, es importante recordar quién somos como ciudad y nuestros valores esenciales, especialmente la inclusividad multicultural. Hartford es una ciudad compuesta de muchas nacionalidades, colores, y culturas. Nuestra diversidad nos hace fuerte. Nos enorgullecen nuestras comunidades inmigrantes y los sacrificios superados para formar un hogar en Hartford. Y estamos comprometidos a proteger los derechos de todos nuestros residentes, independientemente de su condición como inmigrantes.

Esta guía de recursos provee los servicios disponibles a todos los residentes de Hartford, incluyendo inmigrantes indocumentados. Cuando utiliza los servicios de la ciudad, los empleados de la ciudad de Hartford no preguntarán por su estatus migratorio a menos que sea necesario para realizar el trabajo. La ciudad de Hartford le sirve a todos sus residentes independientemente del estatus migratorio, raza, etnicidad, ascendencia, origen nacional, edad, orientación sexual, género, estado civil, discapacidad física o mental, o religión.

DERECHOS DE INMIGRANTES Y REFUGIADOS

La ciudad de Hartford no trabaja en la implementación de casos de inmigración, excepto en investigaciones criminales. La policía de Hartford no preguntará por el estatus migratorio de una persona y no compartirán información con oficiales de ICE, excepto cuando es requerido por ley. Todo residente de Hartford, incluyendo los inmigrantes indocumentados, tiene el derecho de estar libre de discriminación, represalias, y libre de acoso en la vivienda, sitios públicos, y en su lugar de trabajo.

Para mas información sobre la Comisión de Asuntos de Refugiados e Inmigrantes, favor de visitar: <http://bit.ly/2mj8OUE>

SERVICIOS DE INMIGRACIÓN

El Centro de Recursos Multiculturales de Asylum Hill ofrece cursos de inglés conversacional, referidos de vivienda, servicios de salud, y asistencia de empleo en el Centro Familiar de Asylum Hill, en la dirección 60 Gillette Street. Para más información, llame al 860-244-9944.



INFORMACIÓN 311

Hartford 311 es un número de teléfono gratuito que le conecta a un centro de llamadas (no para emergencias) donde los residentes, negocios y visitantes de Hartford pueden acceder a los servicios de la ciudad. Las oficinas abren de lunes a viernes, de 8am a 5pm, excepto en días feriados. También puede visitar las oficinas de Hartford 311 en el 550 de Main Street. Favor de marcar 860-757-9311 si desea usar un teléfono móvil. Para más información, visite www.hartford.gov/residents/requestfor-services

SERVICIOS LEGALES

La Biblioteca Pública de Hartford provee asistencia legal para inmigrantes por medio de su programa The American Place, que cuenta con abogados acreditados por la Junta de Inmigración. También se ofrecen cursos de inglés como segundo idioma, preparación para obtener la ciudadanía, adaptación cultural para nuevos inmigrantes, servicio gratuito de computadoras, y programas culturales para fortalecer la misión de "Nosotros Pertenececeremos Aquí". Para más información, favor de llamar al 860-695-6337 o visitea <http://bit.ly/2bQCa3E>



COMIDA Y ALOJAMIENTO DE EMERGENCIA

Muchos servicios de emergencia, tales como información de alojamiento y comida, cuidado de niños, programas después del horario escolar, cuidado de adultos en edades avanzadas, intervención y asistencia, son coordinados por United Way 211. Llame al 211 o visite www.211ct.org

Catholic Charities en Hartford tiene programas de cuidado de niños a bajo costo, comida, ropa, asistencia, y manejo de emergencias. Para información, favor de llamar al 888-405-1183.

Interval House provee alojamiento de emergencia para víctimas de violencia doméstica. Para más información, favor de llamar al 860-527-0050 o al 844-831-9200 (español), o visitar <http://intervalhouse.org/>

SERVICIOS DE SALUD

Hay servicios de salud y servicios de emergencia disponibles a bajo costo en los hospitales públicos y las clínicas públicas. Busque en www.211.org o llame al 211.

- Charter Oak Health Center: 860-249-7400
- Community Health Services: 860-249-9625
- Planned Parenthood: 860-728-0230